



Павол ГАМЖІК,

*Надзвичайний і Повноважний Посол
Словацької Республіки в Україні*

ДАВНЯ ДРУЖБА НАШИХ НАРОДІВ

Співпраця між Словацькою Республікою і Україною обумовлена близькістю наших народів, добросусідськими відносинами. Словацько-український діалог є конструктивним і систематичним, а це створює необхідне підґрунтя для розвитку та поглиблення двосторонньої взаємодії у різних сферах. Словацька Республіка активно підтримує транскордонну співпрацю, процес знищення бар'єрів, що стоять на шляху до безвізового режиму між Україною і Європейським Союзом. Більш інтенсивні відносини, своєю чергою, впливають на рівень регіональних зв'язків — про це, крім іншого, свідчать нещодавно підписані угоди про співпрацю між багатьма регіонами обох наших країн.

Під час моєї дипломатичної діяльності в Україні крім безпосереднього виконання своїх робочих обов'язків я з великим задоволенням подорожую, все глибше пізнаючи вашу чудову країну. Велике враження на мене справили Крим і Закарпаття, Одеса та Ялта. Я залюбки відвідую Ужгород, Харків, Львів, Луцьк та інші, не менш привабливі, міста України. Мені дуже подобається Київ — столиця, яка просто дихає історією, я відчуваю культурне і духовне наповнення цього міста, яке єднає всю країну. Із задоволенням зустрічаюся з українцями, ми спілкуємося, обмінюємося думками. Мене цікавить ваша історія і культура, надзвичайно подобається образотворче мистецтво, архітектура. Навіть кухня повністю відповідає моїм смакам і вподобанням, я залюбки споживаю українські продукти та страви.

Незважаючи на те, що моя місія у Вашій країні триває вже три роки, я був би радий ще певний час працювати в Україні.

Pavol HAMZIK,

*Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador
of Slovak Republic in Ukraine*

GREAT FRIENDSHIP BETWEEN OUR NATIONS

The cooperation between Slovak Republic and Ukraine is facilitated by affinity and good-neighborly relations between our people. The Slovak-Ukrainian dialogue is consequential and systematic; it constitutes a solid foundation for development and strengthening the bilateral actions in different areas. The Slovak Republic is an active supporter of trans-border collaboration, the process aimed at breaking down the barriers to a visa-free regime between Ukraine and the European Union. The deeper level of bilateral cooperation enhances the level of the regional relations, which, among other, is reflected by the recent partnership agreements signed between multiple regions in our countries.

Over the time of my diplomatic mission in Ukraine — beside performance of my direct duties — I took a great pleasure in traveling and studying your wonderful country. I was nicely impressed with Crimea and Transcarpathia, Odesa and Yalta. I never miss an opportunity to visit Uzhgorod, Kharkiv, Lviv, Lutsk and other equally attractive Ukrainian cities and sights. I enjoy Kyiv, the capital that is full of history and where I can feel its cultural and spiritual atmosphere holding together the entire country. In the line of my duties I regularly meet with the Ukrainians, we communicate and exchange notes. I am interested in your history and culture and am very much appealed by its arts and architecture. Even its national cuisine completely meets my tastes and predilections; I adore Ukrainian food.

Although my mission in your country has been lasting for three years I would not mind spending some time more in Ukraine.